2025/2393

5.12.2025

Euroopa Liidu ja Monaco Vürstiriigi vahelise lepingu finantskontosid käsitleva teabevahetuse kohta, et parandada maksukuulekust rahvusvahelisel tasandil kooskõlas finantskontosid käsitleva automaatse teabevahetuse standardiga, mille on välja töötanud Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsioon (OECD), muutmisprotokoll

EUROOPA LIIT

ning

MONACO VÜRSTIRIIK,

edaspidi eraldi „lepingupool“ ja koos „lepingupooled“,

ARVESTADES, et lepingupooltel on maksuküsimustes antava vastastikuse abi valdkonnas pikaajalised ja tihedad suhted, mis algselt seisnesid nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ ([1]) sätestatud meetmetega samaväärsete meetmete kohaldamises, mille tulemusel sõlmiti hiljem Euroopa Liidu ja Monaco Vürstiriigi vaheline leping finantskontosid käsitleva teabevahetuse kohta, et parandada maksukuulekust rahvusvahelisel tasandil kooskõlas finantskontosid käsitleva automaatse teabevahetuse standardiga, mille on välja töötanud Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsioon (OECD) ([2]) (edaspidi „leping“), (muudetud Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vahelise nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ sätestatud meetmetega samaväärsete meetmete kohaldamist käsitleva lepingu muutmisprotokolliga), ([3]) ja mis põhinevad vastastikusel automaatsel teabevahetusel, rakendades Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni (OECD) maksuküsimusi hõlmava finantskontosid käsitleva automaatse teabevahetuse standardit (edaspidi „ülemaailmne standard“),

ARVESTADES, et pärast ülemaailmse standardi esimest põhjalikku läbivaatamist kiitis OECD maksuasjade komitee 2022. aasta augustis ülemaailmse standardi muudatused heaks ning 8. juunil 2023 võttis OECD nõukogu need vastu oma muudetud soovitusega maksuküsimusi käsitleva automaatse teabevahetuse rahvusvaheliste standardite kohta (edaspidi „ülemaailmse standardi ajakohastamine“),

ARVESTADES, et OECD põhjaliku läbivaatamise käigus tehti kindlaks rahastamisvahendite kasvav keerukus ning uut liiki digitaalse vara tekkimine ja kasutamine ning tunnistati vajadust kohandada ülemaailmset standardit, et tagada terviklik ja tulemuslik maksukuulekus,

ARVESTADES, et ülemaailmse standardi ajakohastamisega laiendati aruandluskohustuse ulatust uutele digitaalsetele finantstoodetele, nagu kindlaksmääratud e-raha tooted ja keskpanga digiraha, mis pakuvad usaldusväärseid alternatiive traditsioonilistele finantskontodele, mille kohta ülemaailmse standardi kohaselt juba kehtib aruandluskohustus,

ARVESTADES, et uus OECD krüptovara aruandlusraamistik, mis võeti kasutusele paralleelselt ülemaailmse standardi ajakohastamisega, on ülemaailmsel tasandil täiendav mehhanism ning spetsiaalselt kavandatud krüptovaraturu kiireks arenguks ja kasvuks,

ARVESTADES, et nende kahe raamistiku tulemuslik koostoime on hädavajalik, eelkõige topeltaruandluse juhtumite piiramiseks, tuleks teha järgmist: i) jätta krüptovara aruandlusraamistiku kohaldamisalast välja kindlaksmääratud e-raha tooted ja keskpanga digiraha, kuna need on hõlmatud ajakohastatud ülemaailmse standardiga, ii) käsitada ajakohastatud ülemaailmse standardi kohaldamisalasse kuuluvat krüptovara finantsvarana, et kajastada hoidmiskontosid, omakapitali- või võlaosalusi investeerimisüksustes (välja arvatud juhul, kui osutatakse teenuseid, millega sooritatakse klientide jaoks või nende nimel tehtavaid vahetustehinguid, mis on hõlmatud krüptovara aruandlusraamistikuga), kaudseid investeeringuid krüptovarasse muude traditsiooniliste finantstoodete või krüptovormis välja antud traditsiooniliste finantstoodete kaudu ning iii) näha ette vabatahtlik säte, mille kohaselt aruandekohustuslikud finantsasutused lõpetavad brutotulu aruandluse vara puhul, mis on mõlema raamistiku kohaselt liigitatud krüptovaraks, kui selline teave esitatakse krüptovara aruandlusraamistiku raames, jätkates samal ajal ülemaailmse standardi alusel kogu muu teabe, näiteks kontojäägi esitamist,

([1]) Nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiv 2003/48/EÜ hoiuste intresside maksustamise kohta (ELT L 157, 26.6.2003, lk 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) ELT L 19, 21.1.2005, lk 55, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2005/44(1)/oj.
([3]) ELT L 225, 19.8.2016, lk 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1392/oj.

ARVESTADES, et krüptovara aruandlusraamistik rakendati Euroopa Liidus nõukogu direktiiviga (EL) 2023/2226, ([4]) millega muudeti nõukogu direktiivi 2011/16/EL, ([5]) mille sätteid kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2026,

ARVESTADES, et OECD maksualase läbipaistvuse ja teabevahetuse ülemaailmne foorum (edaspidi „ülemaailmne foorum“) ei ole praeguses etapis määratlenud Monaco Vürstiriiki krüptovara aruandlusraamistiku rakendamise seisukohast asjassepuutuva jurisdiktsioonina, kuid Monaco Vürstiriik on valmis võtma kõik vajalikud meetmed krüptovara aruandlusraamistiku kiireks rakendamiseks ja kohaldamiseks, kui ülemaailmne foorum peab Monacot selliseks jurisdiktsiooniks,

ARVESTADES, et topeltaruandluse piiramiseks juhul, kui Monaco Vürstiriik rakendab liikmesriikide suhtes krüptovara aruandlusraamistikku, peaksid lepingupooled eristama lepingu, Monaco Vürstiriigi puhul krüptovara aruandlusraamistiku ja ELi liikmesriikide puhul direktiivi (EL) 2023/2226 kohaldamisala viisil, mis on kooskõlas ajakohastatud ülemaailmse standardi ja krüptovara aruandlusraamistiku kohaldamisala eristamisega,

ARVESTADES, et teabevahetuse usaldusväärsuse ja kasutamise parandamiseks kehtestatakse ülemaailmse standardi ajakohastamisega üksikasjalikumad aruandlusnõuded ja hoolsuskohustuse täitmise tugevdatud kord,

ARVESTADES, et ülemaailmse standardi ajakohastamisega lisatakse kapitali sissemaksete kontodele uus kategooria „välistatud konto“ ja aruandluse miinimumpiirmäär hoiusekontode kohta, millel hoitakse kindlaksmääratud e-raha tooteid,

ARVESTDES, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2016/679 ([6]) on liikmesriikide jaoks sätestatud Euroopa Liidu andmekaitse erireeglid, mida kohaldatakse ka lepinguga hõlmatud liikmesriikide vahelise teabevahetuse suhtes,

ARVESTDES, et viiteid Monaco riiklikele andmekaitsealastele õigusaktidele on ajakohastatud viidetega 3. detsembri 2024. aasta seadusele nr 1.565, mis käsitleb isikuandmete kaitset, sealhulgas riikliku määrusega kehtestatud rakendamistingimusi ([7]),

ARVESTADES, et Euroopa Komisjon ei ole käesolevale muutmisprotokollile alla kirjutamise kuupäevaks võtnud määruse (EL) 2016/679 artikli 45 lõike 3 kohaselt vastu otsust, mille kohaselt on Monaco Vürstiriik riik, kus isikuandmete kaitse on nõuetekohaselt tagatud,

ARVESTADES, et lepingupooled kohustuvad rakendama ja järgima lepingus, sealhulgas III lisas, sisalduvaid andmekaitse erimeetmeid, et kumbki lepingupool ei saaks õigustada teise lepingupoolega teabe vahetamisest keeldumist,

ARVESTADES, et aruandekohustuslikud finantsasutused ning teavet edastavad ja teavet saavad pädevad asutused kui vastutavad töötlejad ei tohiks lepingu kohaselt töödeldud teavet säilitada kauem, kui on vajalik lepingu eesmärkide saavutamiseks ning arvestades, et liikmesriikide ja Monaco Vürstiriigi õigusaktide erinevusi silmas pidades tuleks maksimaalne säilitamisaeg kehtestada iga vastutava töötleja riigisisestes maksualastes õigusaktides sätestatud aegumistähtaegade alusel,

ARVESTADES, et andmete töötlemine lepingu alusel on vajalik ja proportsionaalne, et võimaldada liikmesriikide ja Monaco Vürtsiriigi maksuhalduritel õigesti ja kahtlusteta kindlaks teha asjaomased maksumaksjad, hallata oma maksuõigust ja tagada selle täitmine piiriülestes olukordades, hinnata maksudest kõrvalehoidmise tõenäosust ja vältida tarbetuid edasisi uurimisi,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Lepingut muudetakse järgmiselt.

1) Sissejuhatav osa pealkirja ja artikli 1 vahel asendatakse järgmisega:

([4]) Nõukogu 17. oktoobri 2023. aasta direktiiv (EL) 2023/2226, millega muudetakse direktiivi 2011/16/EL maksustamisalase halduskoostöö kohta (ELT L, 2023/2226, 24.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Nõukogu 15. veebruari 2011. aasta direktiiv 2011/16/EL maksustamisalase halduskoostöö kohta ja direktiivi 77/799/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 64, 11.3.2011, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) „Journal de Monaco“ – Monaco Vürstiriigi ametlik väljaanne – nr 8725, 13.12.2024.

„EUROOPA LIIT

ning

MONACO VÜRSTIRIIK,

edaspidi eraldi „lepingupool“ ja koos „lepingupooled“,

ON OTSUSTANUD SÕLMIDA JÄRGMISE LEPINGU:“.

2) Artikli 1 lõikesse 1 lisatakse järgmine punkt:

„m) „Krüptovara aruandlusraamistik“ – rahvusvaheline raamistik krüptovaraga seotud automaatseks teabevahetuseks (mis hõlmab kommentaare), mille OECD on välja töötanud koos G20 riikidega ja mille OECD kiitis heaks 26. augustil 2022.“

3) Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

a) lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

i) punktid a ja b asendatakse järgmisega:

„a) on järgmine:

i) iga sellise avaldatava isiku puhul, kes on konto omanik, nimi, aadress, maksukohustuslasena registreerimise number (numbrid) ning füüsilise isiku puhul sünniaeg ja -koht, ning see, kas konto omanik on esitanud kehtiva kinnituse;

ii) iga sellise üksuse puhul, kes on konto omanik ja kelle kohta on pärast I ja II lisa kohaste hoolsusmeetmete võtmist kindlaks tehtud, et tal on üks või mitu avaldatavast isikust kontrollivat isikut, üksuse nimi, aadress ja maksukohustuslasena registreerimise number (numbrid) ning iga avaldatava isiku nimi, aadress, maksukohustuslasena registreerimise number (numbrid) ning sünniaeg ja -koht, samuti roll(id), millest tulenevalt iga avaldatav isik on üksust kontrolliv isik, ning see, kas iga avaldatava isiku kohta on esitatud kehtiv kinnitus, ja

iii) kas konto on ühiskonto, sealhulgas ühiskonto omanike arv;

b) kontonumber (või kui kontonumber puudub, selle toimiv ekvivalent), konto liik ja see, kas konto on olemasolev või uus konto;“;

ii) punkti f lõpust jäetakse välja sõna „ja“;

iii) punkti f järele lisatakse järgmine punkt:

„fa) õiguslikust moodustisest investeerimisüksuses oleva mis tahes osaluse puhul roll(id), millest tulenevalt avaldatav isik on osaluse omanik, ja“;

b) lisatakse järgmine lõige:

„3. Olenemata lõike 2 punkti e alapunktist ii ja välja arvatud juhul, kui aruandekohustuslik finantsasutus on valinud I lisa I jao punkti F alusel mis tahes selgelt kindlaks määratud kontode rühma suhtes teisiti, ei nõuta finantsvara müügist või lunastamisest saadud brutotulu kohta teabe vahetamist ulatuses, milles Monaco pädev asutus vahetab sellise finantsvara müügist või lunastamisest saadud brutotulu kohta teavet liikmesriigi pädeva asutusega või liikmesriigi pädev asutus Monaco pädeva asutusega krüptovara aruandlusraamistiku alusel.“

4) Artiklit 3 muudetakse järgmiselt:

a) lõikesse 3 lisatakse järgmised lõigud:

„Olenemata esimesest lõigust tuleb kontode puhul, mida käsitatakse avaldatava kontona üksnes käesoleva lepingu muudatuste tõttu, mis on tehtud 13. oktoobri 2025. aasta muutmisprotokolliga, ning kõigi avaldatavate kontode puhul vahetada lisateavet vastavalt nimetatud muutmisprotokolli artikli 2 lõikesse 2 tehtud muudatustele esimese aasta kohta alates kõnealuse muutmisprotokolli jõustumise alguskuupäevast ja kõigil järgnevatel aastatel.

Olenemata esimesest ja teisest lõigust vahetatakse iga avaldatava konto puhul, mida aruandekohustuslik finantsasutus haldab 13. oktoobri 2025. aasta muutmisprotokolli jõustumise kuupäevale eelneva aasta 31. detsembri seisuga, ja aruandeperioodide puhul, mis lõpevad sellele kuupäevale järgneval teisel kalendriaastal, teavet rolli(de) kohta, millest tulenevalt iga avaldatav isik on üksuse kontrolliv isik või osaluse omanik, kui aruandekohustuslik finantsasutus on sellest teatanud kooskõlas I lisa I jao punkti A alapunkti 1 alapunktiga b ja alapunktiga 6a.“;

b) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Pädevad asutused vahetavad artiklis 2 kirjeldatud teavet laiendatavas märgistuskeeles ühise aruandlusstandardi skeemi kohaselt automaatselt, kasutades OECD heakskiidetud ühist andmeedastussüsteemi või muud asjakohast andmeedastussüsteemi, milles võidakse tulevikus kokku leppida.“;

c) lõige 5 jäetakse välja.

5) Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Lisaks käesolevas lepingus, sealhulgas III lisas sätestatud konfidentsiaalsusreeglitele ja muudele kaitsemeetmetele kohaldatakse käesoleva lepingu kohase isikuandmete töötlemise suhtes i) liikmesriikide puhul Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2016/679 (*) ning ii) Monaco puhul 3. detsembri 2024. aasta seadust nr 1.565, mis käsitleb isikuandmete kaitset, sealhulgas riikliku määrusega kehtestatud rakendamistingimusi (**).

Artikli 5 nõuetekohaseks kohaldamiseks piiravad liikmesriigid määruse (EL) 2016/679 artiklis 13, artikli 14 lõigetes 1–4 ning artiklis 15 sätestatud kohustuste ja õiguste ulatust niivõrd, kui see on vajalik kõnealuse määruse artikli 23 lõike 1 punktis e osutatud huvide kaitsmiseks. Monaco võtab vastavad meetmed riigisiseste õigusnormide alusel.

Erandina esimesest lõigust tagavad kõik liikmesriigid ja Monaco, et iga nende jurisdiktsiooni all olev aruandekohustuslik finantsasutus teavitab iga asjaomast (Monaco või liikmesriik) füüsilisest isikust avaldatavat isikut sellest, et teda käsitlevat artiklis 2 osutatud teavet kogutakse ja edastatakse käesoleva lepingu kohaselt, ning et asjaomane aruandekohustuslik finantsasutus esitab sellele isikule kogu teabe, mida tal on andmekaitset käsitlevate riigisiseste õigusnormide kohaselt õigus saada, ja igal juhul järgmise teabe:

a) isikuandmete töötlemise eesmärk;

b) andmete töötlemise õiguslik alus;

c) tema isikuandmete saajad;

d) vastutav töötleja;

e) andmete säilitamise tähtaeg;

f) õigus taotleda vastutava töötleja poolt tema kohta kogutud isikuandmetega tutvumist, nende parandamist ja kustutamist;

g) õigus pöörduda oma õiguste kaitseks haldusasutuse või kohtu poole;

h) menetlus, mis võimaldab kasutada õigust pöörduda oma õiguste kaitseks haldusasutuse või kohtu poole;

i) õigus pöörduda pädeva(te) andmekaitse järelevalveasutus(t)e poole ja asutus(t)e kontaktandmed.

See teave esitatakse piisavalt aegsasti, et asjaomane isik saaks kasutada oma andmekaitseõigusi, ning igal juhul enne, kui asjaomane aruandekohustuslik finantsasutus esitab artiklis 2 osutatud teabe oma asukohariigi (liikmesriigi või Monaco) pädevale asutusele.

Liikmesriigid ja Monaco tagavad, et iga (Monaco või liikmesriik) füüsilisest isikust avaldatavat isikut teavitatakse tema andmetega seonduvast julgeolekunõuete rikkumisest, kui on tõenäoline, et see rikkumine kahjustab tema isikuandmete kaitset või eraelu puutumatust.

(*) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

(**) „Journal de Monaco“ – Monaco Vürstiriigi ametlik väljaanne – nr 8725, 13.12.2024.“;

b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Käesoleva lepingu kohaselt töödeldud teavet ei säilitata kauem, kui on vaja käesoleva lepingu eesmärkide saavutamiseks, ning seda säilitatakse igal juhul kooskõlas iga vastutava töötleja riiklikest õigusnormidest tulenevate aegumistähtaegadega.

Aruandekohustuslikke finantsasutusi ning iga liikmesriigi ja Monaco pädevaid asutusi käsitatakse lepingu alusel andmete töötlemisel vastutavate töötlejatena. Vastutavatel töötlejatel on kohustus tagada, et isikuandmete kaitse meetmeid kohaldatakse vastavalt käesolevas lepingus selliseid meetmeid reguleerivatele sätetele ning et järgitakse andmesubjektide õigusi.“;

c) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Olenemata eelmistest lõigetest, võib teabe saanud jurisdiktsioon (liikmesriik või Monaco) kasutada saadud teavet muudel eesmärkidel, kui sellist teavet võib kasutada muudel eesmärkidel teabe esitanud jurisdiktsiooni (vastavalt Monaco või liikmesriik) õigusnormide, sealhulgas isikuandmete kaitset reguleerivate õigusnormide alusel ning kõnealuse jurisdiktsiooni pädev asutus selliseks kasutuseks eelnevalt loa annab. Ühe jurisdiktsiooni (liikmesriik või Monaco) poolt teisele jurisdiktsioonile (Monaco või liikmesriik) esitatud teavet võib edastada kolmandale jurisdiktsioonile (teine liikmesriik), kui kohaldatakse käesolevas artiklis ja III lisas sätestatud kaitsemeetmeid ja kui eelnevalt on saadud luba esimesena nimetatud jurisdiktsiooni pädevalt asutuselt, kust teave pärineb, ja kes peab olema saanud kõik vajalikud andmed asjaomaste kaitsemeetmete kohaldamise kohta.

Ühelt liikmesriigilt teisele liikmesriigile esitatud teavet vastavalt selle liikmesriigi kohaldatavatele õigusaktidele, millega rakendatakse nõukogu direktiiv 2011/16/EL (maksustamisalase halduskoostöö kohta), võib edastada Monacole, saades eelnevalt loa selle liikmesriigi pädevalt asutuselt, kust teave pärineb.“

6) Artikli 7 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui küsimus puudutab käesoleva lepingu sätete olulist mittejärgimist ja kui lõikes 1 kirjeldatud menetlus ei anna sobivat lahendust, võib liikmesriigi või Monaco pädev asutus peatada käesoleva lepingu raames teabe vahetamise vastavalt Monaco või konkreetse liikmesriigiga, teatades sellest kirjalikult teisele asjaomasele pädevale asutusele. Selline peatamine jõustub kohe. Käesoleva lõike kohaldamisel hõlmab oluline mittejärgimine muu hulgas järgmist: i) käesoleva lepingu sätteid, mis käsitlevad konfidentsiaalsust ja andmekaitset, sealhulgas III lisa, ning määruse (EL) 2016/679 ja 3. detsembri 2024. aasta seaduse nr 1.565 (mis käsitleb isikuandmete kaitset, sealhulgas riikliku määrusega kehtestatud rakendamistingimusi) ei järgita, ja sõltuvalt kontekstist, ii) liikmesriigi või Monaco pädev asutus ei suuda esitada käesoleva lepingu kohaselt nõutavat õigeaegset või piisavat teavet ning iii) üksused või kontod määratakse mittearuandekohustuslikeks finantsasutusteks ja välistatud kontodeks viisil, mis takistab käesoleva lepingu eesmärkide saavutamist.“

7) Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 9*

Lepingu lõpetamine

Kumbki lepingupool võib käesoleva lepingu lõpetada, teatades sellest teisele lepingupoolele kirjalikult. Kõnealune lõpetamine jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb 12 kuu möödumisele lõpetamisteate päevast. Lepingu lõpetamise korral on kogu selle alusel saadud teave jätkuvalt konfidentsiaalne ja selle suhtes kehtivad i) liikmesriikides määrus (EL) 2016/679, ja ii) Monacos 3. detsembri 2024. aasta seadus nr 1.565 (mis käsitleb isikuandmete kaitset, sealhulgas riikliku määrusega kehtestatud rakendamistingimusi) ning mõlemal juhul käesolevas lepingus sätestatud andmekaitse erimeetmed, sealhulgas need, mis on esitatud III lisas.“

8) I lisa muudetakse järgmiselt:

a) I jao punkti A muudetakse järgmiselt:

i) sissejuhatav osa ning alapunktid 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

„Võttes arvesse punkte C–F, peab iga aruandekohustuslik finantsasutus edastama oma jurisdiktsiooni (liikmesriik või Monaco) pädevale asutusele sellises aruandekohustuslikus finantsasutuses peetava iga avaldatava konto kohta

1) järgmise teabe:

a) iga sellise avaldatava isiku puhul, kes on konto omanik, nimi, aadress, residentsusjurisdiktsioon(id) (liikmesriik või Monaco), maksukohustuslasena registreerimise number (numbrid) ja füüsilise isiku puhul sünniaeg ja -koht, ning kas konto omanik on esitanud kehtiva kinnituse;

b) iga sellise ettevõtte puhul, kes on konto omanik ja kelle kohta on pärast V, VI ja VII jao kohaste hoolsusmeetmete võtmist kindlaks tehtud, et tal on üks või mitu avaldatavast isikust kontrollivat isikut, ettevõtte nimi, aadress, residentsuse liikmesriik (-liikmesriigid) ja maksukohustuslasena registreerimise number (numbrid) ning iga avaldatava isiku nimi, aadress, residentsuse liikmesriik (-liikmesriigid), maksukohustuslasena registreerimise number (numbrid) ning sünniaeg ja -koht, samuti roll(id), mille alusel iga avaldatav isik on ettevõtet kontrolliv isik, ning see, kas iga avaldatava isiku kohta on esitatud kehtiv kinnitus ning

c) kas konto on ühiskonto, sealhulgas ühiskonto omanike arv;

2) kontonumber (või kui kontonumber puudub, selle toimiv ekvivalent), konto liik ja see, kas konto on olemasolev või uus konto;“;

ii) alapunkti 6 lõpust jäetakse välja sõna „ja“;

iii) alapunkti 6 järele lisatakse järgmine alapunkt:

„6a. õiguslikust moodustisest investeerimisüksuses oleva mis tahes osaluse puhul roll(id), millest tulenevalt avaldatav isik on osaluse omanik, ja“;

b) I jao punkt C asendatakse järgmisega:

„C. Olenemata punkti A alapunktist 1 ei nõuta seoses iga avaldatava kontoga, mis on olemasolev konto, maksukohustuslasena registreerimise numbri(te) või sünniaja teatamist, kui aruandekohustusliku finantsasutuse andmebaasides ei ole sellist numbrit (numbreid) või sünniaega ning riigisiseste õigusaktide või (kohaldataval juhul) Euroopa Liidu õigusnormidega ei nõuta aruandekohustuslikult finantsasutuselt teisiti nende andmete kogumist. Aruandekohustuslik finantsasutus peab tegema mõistlikke jõupingutusi, et saada olemasolevate kontodega seoses teada maksukohustuslasena registreerimise numbrid ja sünniajad teise kalendriaasta lõpuks pärast seda aastat, kui tehti kindlaks, et olemasolevad kontod on avaldatavad kontod, ning kui riigisisese rahapesuvastaste meetmete ja põhimõtte „tunne oma klienti“ menetluskorra kohaselt peab aruandekohustuslik finantsasutus ajakohastama olemasoleva kontoga seotud teavet.“;

c) I jakku lisatakse järgmine punkt:

„F. Olenemata punkti A alapunkti 5 alapunktist b ja välja arvatud juhul, kui aruandekohustuslik finantsasutus otsustab kontode selgelt eristatava grupi suhtes teisiti, ei pea teatama finantsvara müügist või lunastamisest saadud brutotulust, kui aruandekohustuslik finantsasutus teatab sellise finantsvara müügist või lunastamisest saadud brutotulust krüptovara aruandlusraamistiku kohaselt.“;

d) VI jao punkti A alapunkti 2 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) tegema kindlaks konto omanikku kontrollivad isikud. Konto omanikku kontrollivate isikute kindlakstegemiseks võib aruandekohustuslik finantsasutus tugineda teabele, mis on kogutud ja mida säilitatakse rahapesuvastaste meetmete ja põhimõtte „tunne oma klienti“ menetluskorra kohaselt, tingimusel et see menetluskord on kooskõlas rahapesuvastase töökonna 2012. aasta soovitustega. Kui aruandekohustuslik finantsasutus ei ole õiguslikult kohustatud kohaldama rahapesuvastaste meetmete ja põhimõtte „tunne oma klienti“ menetluskorda, mis on kooskõlas rahapesuvastase töökonna 2012. aasta soovitustega, peab ta kontrollivate isikute kindlakstegemiseks kohaldama olulisel määral sarnast menetlust.“;

e) VII jao punkti A järele lisatakse järgmine punkt:

„Aa. Kinnituse ajutine puudumine. Erandlikel asjaoludel, kui aruandekohustuslik finantsasutus ei saa uue konto kohta kinnitust õigeks ajaks, et täita oma hoolsuskohustust ja aruandekohustust seoses aruandlusperioodiga, mille jooksul konto avati, peab aruandekohustuslik finantsasutus kohaldama hoolsusmeetmeid olemasolevate kontode suhtes, kuni kinnitus saadakse ja valideeritakse.“;

f) VIII jao punkti A alapunktid 5–7 asendatakse järgmisega:

„5. „Hoiustamisasutus“ – üksus, mis:

a) võtab vastu hoiuseid tavapärase pangandus- või muu sarnase tegevuse käigus või

b) hoiab klientide nimel kindlaksmääratud e-raha tooteid või keskpanga digiraha.

6. „Investeerimisüksus“ – üksus:

a) kelle peamiseks äritegevuseks on üks või mitu alljärgnevat tegevust või toimingut kliendi eest või kliendi nimel:

i) kauplemine rahaturu instrumentidega (tšekid, vekslid, hoiusetunnistused, tuletisväärtpaberid jne); välisvaluutaga; valuuta, intressimäärade ja indeksitega seotud instrumentidega; vabalt kaubeldavate väärtpaberitega või kaubafutuuridega;

ii) individuaalne ja kollektiivne väärtpaberiportfelli valitsemine või

iii) finantsvara, raha või asjaomase krüptovara muul viisil investeerimine, haldamine või valitsemine teiste isikute nimel või

b) kelle brutotulu on eelkõige saadud finantsvara või asjaomase krüptovara investeerimisest, reinvesteerimisest või nendega kauplemisest, kui üksust haldab teine üksus, mis on hoiustamisasutus, hoidmisasutus, kindlaksmääratud kindlustusandja või punkti A alapunkti 6 alapunktis a kirjeldatud investeerimisüksus.

Eeldatakse, et üksuse äritegevuseks on eelkõige üks või mitu punkti A alapunkti 6 alapunktis a kirjeldatud tegevust või üksuse brutotulu on eelkõige saadud finantsvarasse või asjaomasesse krüptovarasse investeerimisest, reinvesteerimisest või sellega kauplemisest punkti A alapunkti 6 alapunkti b tähenduses, kui üksuse brutotulu, mis on saadud sellisest tegevusest, on vähemalt 50 % üksuse brutotulust järgmistest perioodidest lühema jooksul: i) kolmeaastane periood, mis lõpeb hinnangu andmise aastale eelneva aasta 31. detsembril, või ii) aeg, mille jooksul üksus on olemas olnud. Punkti A alapunkti 6 alapunkti a alapunkti iii kohaldamisel ei hõlma mõiste „finantsvara, raha või asjaomase krüptovara muul viisil investeerimine, haldamine või valitsemine teiste isikute nimel“ selliste teenuste osutamist, millega tehakse vahetustehinguid kliendi eest või nimel. Mõiste „investeerimisüksus“ ei hõlma üksust, mis on aktiivne finantssektoriväline üksus seetõttu, et see üksus vastab mõnele punkti D alapunkti 9 alapunktide d–g kriteeriumile.

Käesolevat alapunkti tõlgendatakse viisil, mis on kooskõlas rahapesuvastase töökonna soovitustes finantsasutuse mõiste määratluses kasutatud samalaadse sõnastusega.

7. „Finantsvara“ hõlmab väärtpaberit (näiteks äriühingu osa või aktsiat, osalust osaniku või tegeliku tulusaajana hajusa osanike ringiga või börsil noteeritud partnerluses või trustis, vekslit, võlakirja, tagatiseta võlakohustust või muud võlga tõendavat dokumenti), osalust täis- või usaldusühingus, kaubalepingut, vahetuslepingut (näiteks intressimäära vahetuslepingut, valuutavahetuslepingut, baasvahetuslepingut, intressimäära ülempiiri lepingut, intressimäära alampiiri lepingut, kaubavahetuslepingut, lihtaktsiate vahetuslepingut, aktsiaindeksite vahetuslepingut jm sarnaseid lepinguid), kindlustuslepingut või annuiteedilepingut või osalust (sealhulgas futuuri- või forvardleping või optsioon) väärtpaberis, asjaomases krüptovaras, täis- või usaldusühingus, kaubalepingus, vahetuslepingus, kindlustuslepingus või annuiteedilepingus. Mõiste „finantsvara“ ei hõlma võlanõudeta otsest osalust kinnisvaras.“;

g) VIII jao punkti A alapunkti 8 järele lisatakse järgmised alapunktid:

„9. „Kindlaksmääratud e-raha toode“ – toode,

a) mis on ühe usaldusraha digitaalne esitus;

b) mis väljastatakse rahaliste vahendite vastu maksetehingute tegemiseks;

c) mida esindab väljastaja vastu tekkiv nõue, mis on denomineeritud samas usaldusrahas;

d) mille võtab maksena vastu muu füüsiline või juriidiline isik kui väljastaja ning

e) mis on väljastaja suhtes kohaldatavate regulatiivsete nõuete alusel toote omaniku taotlusel igal ajal nimiväärtuses lunastatav sama usaldusraha vastu.

Mõiste „kindlaksmääratud e-raha toode“ ei hõlma toodet, mille ainus eesmärk on võimaldada rahaliste vahendite ülekandmist kliendilt teisele isikule vastavalt kliendi juhistele. Toode ei ole loodud üksnes rahaliste vahendite ülekandmise võimaldamiseks, kui ülekandva üksuse tavapärase äritegevuse käigus hoitakse sellise tootega seotud rahalisi vahendeid kauem kui 60 päeva pärast ülekande võimaldamiseks juhiste saamist, või kui juhiseid ei ole saadud, hoitakse sellise tootega seotud rahalisi vahendeid kauem kui 60 päeva pärast rahaliste vahendite saamist.

10. „Keskpanga digiraha“ – keskpanga või muu rahaasutuse emiteeritud digitaalne usaldusraha.

11. „Usaldusraha“ – jurisdiktsiooni ametlik vääring, mille on emiteerinud jurisdiktsioon või jurisdiktsiooni määratud keskpank või rahaasutus ja mis on füüsiliste pangatähtede või müntide või erineva digitaalse raha kujul, sealhulgas pangareservid ja keskpanga digiraha. See mõiste hõlmab ka kommertspangaraha ja e-raha tooteid (sealhulgas kindlaksmääratud e-raha tooteid).

12. „Krüptovara“ – väärtuse digitaalne esitus, mis tugineb tehingute valideerimisel ja turvalisuse tagamisel krüptograafiliselt turvatud hajusraamatule või sarnasele tehnoloogiale.

13. „Asjaomane krüptovara“ – krüptovara, mis ei ole keskpanga digiraha, kindlaksmääratud e-raha toode ega krüptovara, mille puhul aruandekohustuslik krüptovarateenuse osutaja on adekvaatselt kindlaks teinud, et seda ei saa kasutada maksete tegemiseks ega investeerimiseks.

14. „Vahetustehing“ – mis tahes:

a) vahetus asjaomase krüptovara ja usaldusraha vahel ning

b) vahetus ühe või mitme asjaomase krüptovara vormi vahel.“;

h) VIII jao punkti B alapunkti 1 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) valitsusüksus, rahvusvaheline organisatsioon või keskpank, välja arvatud:

i) seoses maksega, mis tuleneb kohustusest seoses sellist liiki finantsäritegevusega, millega tegeleb kindlaksmääratud kindlustusandja, hoidmisasutus või hoiustamisasutus, või

ii) seoses keskpanga digiraha hoidmisega nende konto omanike jaoks, kes ei ole finantsasutused, valitsusüksused, rahvusvahelised organisatsioonid ega keskpangad.“;

i) VIII jao punkti C alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. „Hoiusekonto“ – hõlmab äri-, tšeki-, säästu-, tähtajalist või sissemaksekontot või kontot, mida kinnitab hoiuse, sissemakse või investeeringu kohta antud tunnistus, võlakiri või muu selline instrument, ja mida haldab hoiustamisasutus. Hoiusekonto hõlmab ka:

a) summat, mida kindlustusandja hoiab tagatud investeerimislepingu või muu sellise lepingu alusel, millelt ta maksab või arvestab intressi;

b) kontot või tinglikku kontot, mis esindab kõiki kliendi nimel hoitavaid kindlaksmääratud e-raha tooteid, ning

c) kontot, kus hoitakse kliendi nimel ühte või mitut keskpanga digiraha.“;

j) VIII jao punkti C alapunkti 9 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Finantskonto, mida aruandekohustuslik finantsasutus haldab 31. detsembri 2016. aasta seisuga, või kui kontot käsitatakse finantskontona üksnes käesoleva lepingu muudatuste tõttu, mis on tehtud 13. oktoobri 2025. aasta muutmisprotokolliga, selle muutmisprotokolli jõustumisele eelneva 31. detsembri seisuga.“;

k) VIII jao punkti C alapunkt 10 asendatakse järgmisega:

„10. „Uus konto“ – aruandekohustusliku finantsasutuse hallatav finantskonto, mis avati 1. jaanuaril 2017 või pärast seda, või kui kontot käsitatakse finantskontona üksnes tulenevalt 13. oktoobri 2025. aasta muutmisprotokolliga käesolevasse lepingusse tehtud muudatustest, selle muutmisprotokolli jõustumise kuupäeval või pärast seda, välja arvatud juhul, kui seda käsitatakse olemasoleva kontona punkti C alapunktis 9 esitatud olemasoleva konto laiendatud määratluse kohaselt.“;

l) VIII jao punkti C alapunkti 17 punkti e alapunkti iv järele lisatakse järgmine alapunkt:

„v) äriühingu asutamine või kapitali suurendamine, tingimusel et konto vastab järgmistele nõuetele:

— kontot kasutatakse üksnes selliste vahendite hoidmiseks, mida kasutatakse äriühingu asutamiseks või kapitali suurendamiseks vastavalt seadusele;

— kõik kontol olevad summad külmutatakse seni, kuni aruandekohustuslik finantsasutus saab sõltumatu kinnituse äriühingu asutamise või kapitali suurendamise kohta;

— pärast äriühingu asutamist või kapitali suurendamist konto suletakse või muudetakse äriühingu nimel olevaks kontoks;

— kõik tagasimaksed, mis tulenevad äriühingu ebaõnnestunud asutamisest või kapitali ebaõnnestunud suurendamisest ning millest on maha arvatud teenuseosutaja tasud ja samalaadsed tasud, tehakse üksnes isikutele, kes need summad maksid ning

— konto avamisest ei ole möödunud rohkem kui 12 kuud.“;

m) VIII jao punkti C alapunkti 17 alapunkti e järele lisatakse järgmine alapunkt:

„ea) hoiusekonto, mis esindab kõiki kliendi huvides hoitavaid kindlaksmääratud e-raha tooteid, kui konto 90 päeva päevalõpu kogujääki libisev keskmine või väärtus mis tahes 90 järjestikuse päeva jooksul ei ületanud kalendriaasta või muu asjakohase aruandlusperioodi mis tahes päeval 10 000 USA dollarit või iga liikmesriigi või Šveitsi vääringus noteeritud samaväärset summat.“;

n) VIII jao punkti D alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. „Avaldatav isik“ on avaldava jurisdiktsiooni isik, kes ei ole: i) üksus, mille aktsiatega kaubeldakse regulaarselt ühel või mitmel reguleeritud väärtpaberiturul; ii) üksus, mis on alapunktis i kirjeldatud üksusega seotud üksus; iii) valitsusüksus; iv) rahvusvaheline organisatsioon; v) keskpank ega vi) finantsasutus.“;

o) VIII jao punkti D alapunkti 5 alapunkt c asendatakse järgmisega:

„c) muu jurisdiktsioon, i) millega sõltuvalt kontekstist on kas asjaomasel liikmesriigil või Monacol sõlmitud leping, mille kohaselt kõnealune muu jurisdiktsioon esitab I jaos täpsustatud teabe, ja ii) mis on nimetatud kõnealuse liikmesriigi või Monaco avaldatud loetelus.“;

p) VIII jao punkti E alapunkti 6 järele lisatakse järgmine alapunkt:

„7. Mõiste „valitsuse kontrolliteenus“ on elektrooniline protsess, mille avaldav jurisdiktsioon teeb aruandekohustuslikule finantsasutusele kättesaadavaks konto omaniku või kontrolliva isiku isikusamasuse ja maksuresidentsuse kindlakstegemiseks.“;

q) IX jao järele lisatakse järgmine jagu:

„X JAOTIS

ÜLEMINEKUMEETMED

Olenemata I jao punkti A alapunkti 1 alapunktidest b ja 6a tuleb iga avaldatava konto puhul, mida aruandekohustuslik finantsasutus haldab 13. oktoobri 2025. aasta muutmisprotokolli jõustumise kuupäevale eelneva aasta 31. detsembri seisuga, ning aruandlusperioodide puhul, mis lõpevad teisel kalendriaastal pärast seda kuupäeva, esitada teave rolli(de) kohta, millest tulenevalt iga avaldatav isik on üksuse kontrolliv isik või osaluse omanik, üksnes juhul, kui selline teave on kättesaadav aruandekohustusliku finantsasutuse säilitatavates elektroonilist otsingut võimaldavates andmetes.“

9) III lisa muudetakse järgmiselt:

a) pealkiri asendatakse järgmisega:

„**TÄIENDAVAD ANDMEKAITSEMEETMED SEOSES KÄESOLEVA LEPINGU ALUSEL TÖÖDELDUD ANDMETE KÄSITLEMISEGA“;**

b) lõiked 3 ja 4 asendatakse järgmisega:

„3. Võimalikult väheste andmete kogumine

Andmed, mida lepingupooled käesoleva lepingu alusel töötlevad, peavad olema asjassepuutuvad ja piirduma sellega, mis on käesoleva lepingu eesmärkide saavutamisel vajalik ja proportsionaalne.

Lepingupooled ei vaheta mingil juhul isikuandmeid, millest ilmnevad rassiline või etniline päritolu, poliitilised vaated, usulised või filosoofilised veendumused, ametiühingusse kuulumine, geneetilised andmed, füüsilise isiku kordumatuks tuvastamiseks kasutatavad biomeetrilised andmed või terviseandmed või andmed tema seksuaalse sättumuse kohta.

4. Läbipaistvus, õigus andmetega tutvuda, neid parandada ja kustutada

Kui andmed saanud jurisdiktsioonis kasutatakse saadud andmeid muul otstarbel või edastatakse need kolmandale jurisdiktsioonile (liikmesriik või Monaco) kooskõlas käesoleva lepingu artikli 6 lõikega 5, teatab andmed saanud jurisdiktsiooni pädev asutus, kes kasutab teavet muul otstarbel või edastab teabe kolmandale jurisdiktsioonile, sellest asjaomastele isikutele. See teave tuleb asjaomasele isikule esitada piisavalt aegsasti, et ta saaks kasutada õigust andmete kaitsele, ning igal juhul enne, kui andmed saanud jurisdiktsioon kasutab neid muul eesmärgil või esitab selle kolmandale jurisdiktsioonile.

Käesoleva lepingu alusel töödeldavate isikuandmete puhul on igal füüsilisel isikul õigus tutvuda teda puudutavate isikuandmetega ja nõuda teda käsitlevate ebaõigete isikuandmete parandamist. Kui andmeid on töödeldud õigusvastaselt, võib asjaomane isik taotleda nende kustutamist.

Selleks et hõlbustada kõnealuse õiguse kasutamist, peab igal füüsilisel isikul olema võimalik taotleda enda isikuandmetega tutvumist, nende andmete parandamist ja/või kustutamist; need taotlused edastatakse teisele asjaomasele pädevale asutusele selle isiku enda pädeva asutuse kaudu.

Taotluse saanud pädev asutus lubab vastavate andmetega tutvuda ja vajadusel ebaõigeid või puudulikke andmeid ajakohastada ja/või parandada.“;

c) lõiked 6 ja 7 asendatakse järgmisega:

„6. Andmete automaatne töötlemine

Pädevad asutused ei tee otsuseid, mis toovad andmesubjekti jaoks kaasa õiguslikke tagajärgi või mis teda märkimisväärselt mõjutavad ning mis põhinevad üksnes isikuandmete automaattöötlusel.

7. Andmete edastamine kolmandate riikide ametiasutustele

Pädev asutus võib teataval juhul edastada käesoleva lepingu alusel saadud isikuandmed kolmanda riigi (välja arvatud liikmesriigid ja Monaco) ametiasutustele, kui täidetud on kõik järgmised kriteeriumid:

a) andmete edastamine on andmed saanud kolmanda jurisdiktsiooni jaoks vajalik artikli 6 lõikes 4 sätestatud eesmärkide saavutamiseks ja kolmandas jurisdiktsioonis kasutatakse neid andmeid üksnes osutatud eesmärkidel;

b) andmed on vajalikud ja nende edastamine on proportsionaalne eesmärgiga, milleks need edastati;

c) kolmanda jurisdiktsiooni pädeva asutuse pädevus on otseselt seotud artikli 6 lõikes 4 osutatud eesmärkidega;

d) andmed saanud kolmas jurisdiktsioon tagab isikuandmete kaitse, mis on samaväärne käesolevas lepingus ette nähtud kaitsega, ning kohustub saadud andmeid kolmandatele isikutele mitte edastama;

e) pädev asutus, kellelt andmed saadi, on andnud eelneva nõusoleku vastavalt artikli 6 lõikes 5 sätestatud tingimustele ning

f) andmesubjekti on andmete edastamisest teavitatud.

Käesoleva lepingu alusel saadud andmete kolmandatele isikutele edastamine muul viisil on keelatud.“;

d) lõige 10 asendatakse järgmisega:

„10. Järelevalve

Aruandekohustuslike finantsasutuste ja pädevate asutuste poolt käesoleva lepingu alusel isikuandmete töötlemise üle teevad sõltumatut järelevalvet i) liikmesriikides määruse (EL) 2016/679 alusel loodud riiklikud andmekaitse järelevalveasutused ja ii) Monacos Autorité de protection des données personnelles (isikuandmete järelevalve asutus).

Liikmesriikide ja Monaco osutatud ametiasutustel on tõhusad järelevalve-, uurimis-, sekkumis- ja läbivaatamisvolitused ning õigus algatada asjakohasel juhul õigusrikkumiste korral kohtumenetlus. Eelkõige tagavad need asutused, et rikkumisi käsitlevad kaebused võetakse vastu, neid uuritakse, neile vastatakse ja need lahendatakse nõuetekohaselt.“

10) IV lisa punkt ac jäetakse välja.

Artikkel 2

Jõustumine ja kohaldamine

1. Käesolev muutmisprotokoll sõlmitakse eeldusel, et lepingupooled selle oma riiklike menetluste kohaselt ratifitseerivad või heaks kiidavad. Lepingupooled teavitavad teineteist kõnealuste menetluste lõpuleviimisest. Käesolev muutmisprotokoll jõustub viimasele teavitamisele järgneva jaanuarikuu esimesel päeval.

2. Olenemata käesoleva artikli lõikest 1 kohaldatakse käesoleva muutmisprotokolli artikli 1 lõiget 2, lõike 3 punkti b ja lõike 8 punkti c alates kuupäevast, mil Monaco Vürstiriik alustab krüptovara aruandlusraamistiku kohaldamist kõigi liikmesriikide suhtes.

Artikkel 3

Keeled

Käesolev muutmisprotokoll on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale muutmisprotokollile alla kirjutanud.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Монако
Por el Principado de Mónaco
Za Monacké knížectví
For Fyrstendømmet Monaco
Für das Fürstentum Monaco
Monaco Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
For the Principality of Monaco
Pour la Principauté de Monaco
Thar ceann Phrionsacht Mhonacó
Za Kneževinu Monako
Per il Principato di Monaco
Monako Firstistes vārdā –
Monako Kunigaikštystės vardu
A Monacói Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Monaco
Voor het Vorstendom Monaco
W imieniu Księstwa Monako
Pelo Principado do Mónaco
Pentru Principatul Monaco
Za Monacké kniežatstvo
Za kneževino Monako
Monacon ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Monaco



LEPINGUPOOLTE AVALDUSED:

LEPINGUPOOLTE ÜHISAVALDUS LEPINGU JA SELLE LISADE KOHTA

Lepingupooled lepivad kokku, et lepingu ning selle I ja II lisa, mida on muudetud 13. oktoobri 2025. aasta muutmisprotokolliga, rakendamisel tuleks kasutada näidete või tõlgenduste allikana ja kohaldamise järjepidevuse tagamiseks OECD pädeva asutuse näidislepingu ja ühise aruandlusstandardi kommentaare ning OECD pädeva asutuse näidislepingu 2023. aasta *addendum*'i ja ühise aruandlusstandardi 2023. aasta ajakohastamise kommentaare.

LEPINGUPOOLTE ÜHISAVALDUS LEPINGU ARTIKLI 5 KOHTA

Lepingupooled lepivad kokku, et lepingu artikkel 5 on viidud kooskõlla OECD maksualase läbipaistvuse ja teabevahetuse uusima standardiga, mis on esitatud OECD näidislepingu artiklis 26. Seetõttu lepivad lepingupooled seoses artikli 5 rakendamisega kokku, et selle tõlgendamise allikana tuleks kasutada OECD tulu- ja kapitalimaksu näidislepingu artikli 26 kommentaare.

LEPINGUPOOLTE ÜHISAVALDUS MUUTMISPROTOKOLLI JÕUSTUMISE JA RAKENDAMISE KOHTA

Lepingupooled kinnitavad, et Monaco põhiseaduse ja Euroopa Liidu õiguse nõuded rahvusvaheliste lepingute sõlmimiseks täidetakse eeldatavasti õigel ajal, et muutmisprotokoll saaks jõustuda 2026. aasta jaanuari esimesel päeval. Nad võtavad kõik meetmed selle eesmärgi saavutamiseks.